



PROVENIENTI DA OLTRE CENTOCINQUANTA PAESI

# Sono ormai milioni i turisti che ogni anno visitano l'Unione Sovietica

La distensione internazionale favorisce i rapporti fra le genti - Il 60 per cento degli scambi per ora si svolge nell'area dei Paesi socialisti - Incontro con il vice-responsabile dell'Ente per il Turismo Estero

Tendenze e problemi, obiettivi e programmi futuri del turismo nell'URSS. Questi, in sintesi, i temi della conversazione con Alexandr Riabinin, vice responsabile dell'Ente per il Turismo Estero presso il Consiglio dei ministri dell'Unione Sovietica. Chiediamo in primo luogo di conoscere i dati che possono illustrare lo sviluppo del turismo estero nell'URSS negli ultimi anni.

« I successi del popolo so-

## Le aziende espositrici

- AGUDIO s.p.a. - MILANO - Via Cardano, 8 Funtive, cabinovie, seggiovie, teleferiche, funicolari, biondini
- ALESSI FRATELLI s.p.a. - CRUSINALLO-OMEGNA (NO) - Via Privata Alessi
- Articoli da tavola e da portata in acciaio inox
- ALGAFLEX s.r.l. - AGRATE BRIANZA (MI) - Via Ghiringhella, 74
- Porte-pareti scorrevoli
- A.M.I. GEMELLI GIULIANI s.d.f. - LENTATE SUL SEVESO (MI) - Via Priv. Terragni, 18
- Salotti, poltrone, sedie imbottite in stoffe
- A.M.P. di Pagani Armando
- GENOVA - Corso Torino, 21/2
- Porte-pareti scorrevoli, tende verticali, tende alla veneziana, tende oscuranti, rivestimenti in plastica, schermi antismetti, profili in plastica, soffiatori in plastica
- STAB. CERAMICO G. APPIANI s.p.a.
- TREVISO - Viale Montegrappa, 34
- Piastrelle e rivestimenti di interni ed esterni
- ARBA di Leone Barzani
- PADOVA - Via Galante, 25
- Moduli per cucine componibili, tavoli e sedie in metallo
- ARREDAMENTI H 10 s.p.a. - NOVENTA PADOVANA (PD) - Via Cellini, 20
- Arredamento
- ASPIRA s.a.s. di Novara dott. Carlo & C. TORINO - Via San Marino, 88
- Ventilazione civile e industriale, impianti di aspirazione per grandi cucine
- LADEN ITALIANI s.a.s. - SOIANO DEL LAGO (BS) - Via Carsgo
- Piscine prefabbricate, impianti e accessori per piscine
- BANCA POPOLARE DI MILANO MILANO - Piazza Meda, 4
- Operazioni finanziarie
- DITTA BARAZZONI INVORIO (NO) - Via Cesare Battisti
- Pentolame
- BATTISTELLI s.p.a. FOSSOMBRONE - Via Flaminia
- Arredamento
- CONSTRUZIONI ELETTROMECCANICHE BENECCHI & C. s.a.s.
- PARMA - Via Naviglio Alto, 24
- Impianti per lavaggio a secco, impianti da stiro e presse
- FRATELLI BERTELLI CASTO (BS) - Via Malpaga
- Maniglie
- BESSI VOLTERRA (PI) - Via S. Lino, 50
- Complementi d'arredo
- BINISHELLS s.p.a. MILANO - Via Fatebenefratelli, 22
- Strutture monolitiche in cemento armato
- GRUPPO BITUMOIL s.p.a. MILANO - Piazza Borromeo, 12
- Petrochimica, impiantistica, tappeti e contenitori in banda stagnata
- IDROSANTARIA BONOMI s.p.a. LUMEZZANE S. SEBASTIANO (BS) - Via Monsuola, 56
- Rubineria
- BOSSINI LEONARDO & FILLO s.p.a. LUMEZZANE S.S. (BS) - Via C. Rossini, 19
- Accessori per rubinetterie
- BRAS s.p.a. ROZZANO (MI) - Via Pavese, 1/3
- Distributori frigoriferi per bevande
- CAMELIA s.r.l. LISSONE (MI) - Via Monza, 52
- Arredamento
- CAMERA DI COMMERCIO DI PISA PISA - Piazza Vittorio Emanuele
- Gruppo arredatori alberghieri
- CAPPUCCIATI MARCELLO CREMONA - Via Manini, 6
- Lavorazione artigianale materie plastiche
- CARRARA & MATTA s.p.a. TORINO - Via Onorato Vigliani, 24
- Arredamenti per sala da bagno
- CHALEGNI TENDAGGI s.p.a. CHIERI (TO) - Via Galatea, 14
- Tendaggi
- ANONIMA CASTELLI S.p.A. BOLOGNA - Via Torreggiani, 1
- Mobili e arredi
- CASTEL MAC s.p.a. CASTELFRANCO VENETO (TV) - Articolari di giocattoli
- GIAMBELLINI F.LLI LISSONE (MI) - Via Magenta, 3
- Articoli per arredamento
- GHIDINI LAMPADARI BRESCIA - Via S. Rocchino
- Lampadari
- GIOMO s.p.a. REFRONTOLO (TV) - Via Casale
- Contenitori per arredamento
- F.LLI GIORI s.n.c. - LUMEZZANE PIEVE (BS) - Via San Giovanni Battista, 73
- GRAFFER SEGGIOVIE s.n.c. GARDOLO (TN) - Progettazione e costruzione di scivole, seggiovie e telecabine, funivie
- ANGELO GUALA s.p.a. ALESSANDRIA - Corso Romita, 79
- Chiusure speciali in materia plastica per settore liquoristico, alimentare, farmaceutico, chimico
- GRUPPO INDUSTRIALE GUZZINI s.r.l. RECANATI (MC) - Articolari per la casa, accessori da bagno, illuminazione
- IM.BA s.r.l. MODUGNO (BA) - Strada Prov. Bari
- Intonaci per rivestimento esterno ed interno
- IND. NAZIONALE DEGLI ACCESSORI s.p.a. CARAVATE (VA) - Via XXV Aprile, 53
- Arredamento bagno
- INOXPRAN s.p.a. CONCESIO (BR) - Via delle Mole, 1
- Pentole, posate, articoli da regalo e casalinghi
- INTERCOOP - ROMA - Via Spallanzani, 22
- Arredamenti alberghieri
- I.S.A.S. di F.lli Marchi BAGNI DI LUCCA (LU) - Complementi d'arredo

SEGUE NELL'ULTIMA PAGINA DELL'INSERTO

viatico nell'edificazione del comunismo suscitano profondo interesse fra milioni di persone in tutto il mondo di qui - dice Riabinin - il desiderio di visitare il nostro Paese. Pertanto di anno in anno cresce il numero dei turisti che vengono nell'Unione Sovietica.

« Lo sviluppo del turismo estero può essere illustrato con i seguenti dati: dal 1929 al 1939 l'URSS è stata visitata da circa 100 mila turisti stranieri, dal 1956 al 1965, ossia nei primi dieci anni dopo la ripresa del turismo dalla fine della guerra del '41-'45, sono venute nell'URSS già circa 8 milioni di persone, tra il 1966 e il 1973 sono arrivati più di 16 milioni di ospiti stranieri. Nel '74 l'URSS è stata visitata da 3,4 milioni di cittadini provenienti da 133 Paesi del mondo, mentre 2,2 milioni di cittadini sovietici sono andati all'estero diretti in 123 Paesi. Sempre in riferimento al '74 va rilevato che il numero degli ospiti stranieri è aumentato, rispetto al '73, di quasi il 18 per cento a testimonianza dell'ulteriore crescita dei legami turistici dell'Unione Sovietica. Nell'insieme, secondo i nostri calcoli, tra il '74 e il '75 il numero dei cittadini stranieri in arrivo nell'URSS sarà di 15 milioni, tra i quali in più rispetto agli arrivi del quinquennio precedente ».

Da parte sovietica - facciamo notare a Riabinin - viene sviluppata un'intensa propaganda per far aumentare il numero dei turisti che vogliono visitare il Paese. Quali sono, chiediamo, le tendenze principali e verso quali Paesi, in particolare, è diretta questa propaganda promozionale?

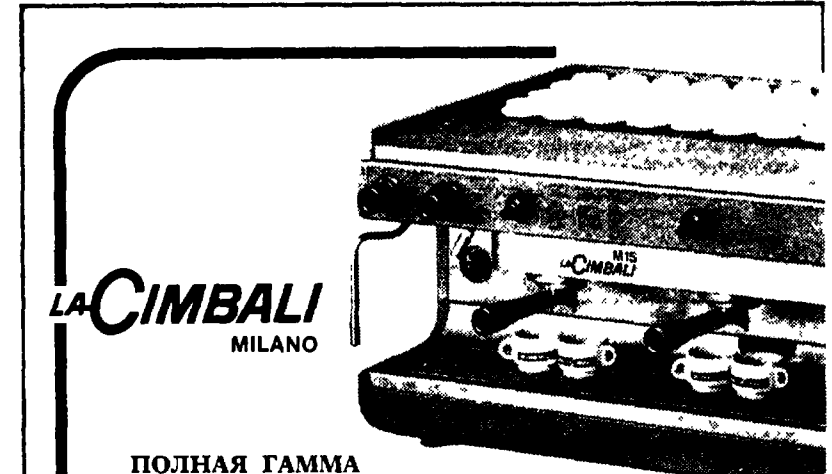
« Ho già detto che nel nostro Paese arrivano turisti provenienti da più di 150 Paesi. Tuttavia nel quadro generale del turismo estero prevalgono gli Stati socialisti. Gli scambi con questi Paesi fanno toccare il 60 per cento del totale degli stranieri che visitano l'URSS e dei sovietici che vanno all'estero. Come ritmi di aumento il turismo dai Paesi socialisti supera quindi di gran lunga sia la crescita generale del turismo estero

## La Gandolfi allarga i suoi confini operativi

La ditta GANDOLFI di Torino, con un'esperienza quarantennale, si occupa di arredamenti ed in particolare per parrucchieri, istituti di bellezza, profumerie. Negli ultimi anni, avvertendo la necessità di ampliare i suoi confini operativi e avvalendosi della collaborazione di giovani architetti, si è sempre più sensibilizzato in funzione di una ricerca degli spazi d'ambiente ed alla tecnica costruttiva del mobile, ingugiando quindi su ogni complemento di spazio visuale i problemi distributivi, tecnologici d'avanguardia, di design nel termine meno deleterio della parola. Il "TECHHOTEL" di Mosca rappresenta, per la Gandolfi, l'annunciazione definitiva di tali nuovi indirizzi; infatti, essa si presenta con uno stand in cui è chiara la via intrapresa. Sotto la sua guida presenta aziende nel loro specifico merceologico che si pongono in posizione avanzata in nazionale ed all'estero.

La PIETRANERA di Reggio Emilia e la S.I.A. di Bologna sono fra queste perché, oltre ad inserirsi per i loro prodotti: caschi e poltrone nel settore dei parrucchieri, presentano chiaramente la punta avanzata nel loro genere, infatti, fanno della ricerca tecnologica la base del loro operando studiando e realizzando soluzioni tecniche avanzate a scapito di ogni sofisticazione esteriore. I "FRANCESCO" di Brescia, ai degli apparecchi illuminanti, un problema spaziale ed ambientale che determina un prodotto essenziale che nulla concede all'esteriorismo pur senza trascendere nel gusto del tecnicismo. Proprio per questo fa sì che nel prodotto la tecnica e l'estetica si inter-scamino per divenire l'uno funzione dell'altro e viceversa.

La UVET Dimensione, industriale per l'arredamento, è una azienda che fa della semplicità la sua caratteristica peculiare. L'impostazione operativa è rivolta alla rivalutazione del materiale antico: il legno, ed alla struttura fatta forma, tanto che nel caso della «vaglia» la ricerca di soluzione scevra da complicazioni strutturali consente, oltre che costi avvicinati, di giungere all'oggettività. La GANDOLFI MONTIMPORTE, che espone apparecchi elettromedicali unici al mondo, mette a disposizione dell'uomo la tecnologia più avanzata applicata alla medicina sia curativa che correttiva. Mentre nel nostro paese ci dibattiamo sulla mancanza di assistenza tecnico-medica dopo il normale intervento terapeutico, la GANDOLFI-MONTIMPORTE fornisce nel settore traumatologico, apparecchiature idonee a ridurre la riduzione definitiva. La VERTIC-ALDRAPE, tende per esterni ed interni e porte riducibili, presenta articoli in cui è chiara la funzione di ricerca della concretizzazione degli spazi definiti morti. Anche qui ci troviamo di fronte ad un'organizzazione che si pone, anzi tutto, il problema funzionale, anche se l'estetica non viene accantonata. La NON-WOVEN, azienda leader nel settore dei rivestimenti per pavimenti e pareti, si presenta con una notevole organizzazione che gli permette di avere un settore ricerche che studia tecnologicamente i materiali ed i loro modi e facilità d'impiego, per ottenere e dare sempre maggiori garanzie di robustezza e confort nell'uso. Con queste premesse parte per l'UNIONE SOVIETICA la GANDOLFI, fiduciosa che la via intrapresa sia apprezzata nella sua giusta misura sia in campo nazionale che all'estero, in terre la cui sensibilità tecnologica è un dato di fatto.



ПОЛНАЯ ГАММА КОФЕЙНЫХ МАШИН

UNA GAMMA DI MACCHINE PER CAFFÈ ESPRESSO COMPLETA

nella quale si fondono tecnologia, praticità, estetica, colore, al servizio degli utilizzatori di tutto il mondo.

- Un costante lavoro di ricerche, di prove, di scelte. Studi approfonditi per la messa a punto di una meccanica perfetta, di una linea moderna ed efficace.
- Un nuovo concetto di prodotti, realizzati per rispondere adeguatamente alle istanze di mercato, alle esigenze ed ai gusti dei consumatori.

OFFICINE CIMBALI GIUSEPPE S. P. A. 20082 BINASCO (MILANO)

**GRUPPO SARA - MODENA**

**angelo po**  
Kotly chugunnye na gase dlya otopleniya i proizvodstva gorjachej vody (teplovoy agregat na gazoyle i kerosine) (vstroennnye gazovye kotly) kuhni dlya gostinits.

**renania**  
Kotly stальные на газойле для отопления и производства горячей воды (радиаторы чугунные, алюминиевые и стальные) плиты излучающие из стали.

**SARA**  
SARA S.p.A. Отопление, Кондиционирование  
41100 MODENA ITALY - Via Emilia Ovest 960/A Tel. 059/330545

**bini**  
Generatori горячего воздуха стационарные и подвижные для гражданского и промышленного отопления (газовые генераторы) (вентиляционные) (кондиционер) (устройство охлаждения воды) (моноконденсаты) (испарительные колонки) (автономные шакарные кондиционеры) станции кондиционирования воздуха.

**PRORA**  
PRORA S.p.A. Отопление, Кондиционирование  
36068 ROVERETO (TRENTO) ITALY - Via Prato 4 - T. 0464/34436

**GRUPPO SARA - MODENA**

ANGELO PO - Caldaie in ghisa e gas per riscaldamento e produzione di acqua calda - Gruppi termici a gasolio e kerosene - Caldaie murali e gas  
RENANIA - Caldaie in acciaio a gasolio per riscaldamento e produzione di acqua calda - Radiatori in ghisa, in alluminio e in acciaio - Piastre radiatori in acciaio  
SARA s.p.a. - Riscaldamento Condizionamento  
41100 MODENA Italy - Via Emilia Ovest, 960/A - Telefono (059) 330.545  
BINI - Generatori d'aria calda fissi e mobili per riscaldamento civile e industriale - Generatori a gas - Ventilconvettori - Unità di condizionamento - Refrigeratori d'acqua - Unità monocondensanti - Torri evaporative - Torri di raffreddamento - Centrali di condizionamento dell'aria  
PRORA s.p.a. Riscaldamento Condizionamento  
38068 ROVERETO (Trento) Italy - Via a Prato, 4 - Telefono (0464) 34.436

La Carrara e Matta azienda "leader" nel settore arredamento-bagno sarà presente al TECHN HOTEL di Mosca 8-17 luglio 1975

Кarrara и Матта, ведущее предприятие в области ванной обстановки, принимает участие в ТЕНХОТЕЛЕ в Москве с 8 по 17 июля 1975г

**Carrara & Matta**  
gli arredabagno

ТЕХН-ОТЕЛЬ В СССР

МОСКВА 8-17 ИЮЛЯ 1975 г.

**GRUPPO BITUMOIL**

ОБЪЕДИНЕНИЕ БИТУМОИЛ

СИПКА ГАРГАНО ЭУРОБОКС

ПАВЬЛЬОН 11 - СТЕНД 2